

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ

Кафедра іноземної філології і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан гуманітарно-педагогічного факультету
Савицька І.М.

“СХВАЛЕНО”

на засіданні кафедри іноземної
філології та перекладу

“ ____ ” _____ 2025 р. протокол № 12 від “10” червня 2025 р.
Завідувач кафедри ____ Амеліна С.М.

“РОЗГЛЯНУТО”

Гарант ОП «Англійська мова та друга іноземна»
Гольцова М.Г.

“РОЗГЛЯНУТО”

Гарант ОП «Німецька мова та друга іноземна»
Зуєнко Н.О.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«ОСНОВИ СИТУАТИВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ (ПОЛЬСЬКА МОВА)»

Галузь знань: В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»
Спеціальність: В11.041 «Філологія» (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)
В11.043 «Філологія» (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)
Освітня програма: «Англійська мова та друга іноземна»
«Німецька мова та друга іноземна»
Факультет: гуманітарно-педагогічний
Розробник: доцент кафедри іноземної філології і перекладу, PhD Захуцька О.В.

Опис навчальної дисципліни

«Основи ситуативної комунікації (польська мова)» є практичним курсом, який входить до циклу фахової підготовки, є вибірковою дисципліною та вивчається студентами на 1 курсі протягом 2 семестру. Основною формою навчання є практичні заняття. Метою дисципліни є формування професійної комунікативної, лінгвістичної, та соціокультурної компетенції студентів, формування інтерактивних вмінь і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності. У межах проходження курсу студенти оволодівають необхідним лексичним та граматичним матеріалом, передбаченим відповідною програмою з польської мови на рівні A1 згідно з Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (*Common European Framework of Reference for Languages*), з метою використання отриманих знань у подальшій практичній діяльності.

Освітній ступінь, галузь знань, спеціальність, освітня програма		
Освітній ступінь	Бакалавр	
Галузь знань	В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»	
Спеціальність	В «Філологія»	
Спеціалізація	B11.041 «Філологія» (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) B11.043 «Філологія» (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)	
Освітня програма	«Англійська мова та друга іноземна» «Німецька мова та друга іноземна»	
Характеристика навчальної дисципліни		
Вид	Вибіркова	
Загальна кількість годин	180	
Кількість кредитів ECTS	6	
Кількість змістових модулів	2	
Курсовий проект (робота) (за наявності)	—	
Форма контролю	залік	
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форми навчання		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік підготовки (курс)	1	не передбачено навчальним планом

Семестр	2	—
Лекційні заняття	—	—
Практичні, семінарські заняття	60 год.	—
Лабораторні заняття	—	—
Самостійна робота	120 год.	—
Кількість тижневих аудиторних годин для денної форми здобуття вищої освіти	4 год.	—

1. Мета, компетентності та програмні результати навчальної дисципліни

Мета – формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетентностей студентів шляхом їхнього залучення до виконання професійно орієнтованих завдань, формування інтерактивних вмінь і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності.

Набуття компетентностей:

Інтегральна компетентність (ІК): Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові (спеціальні) компетентності (ФК):

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

2. Програма та структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма							заочна форма					
	тижні	усього	у тому числі					усьог о	у тому числі				
			л	п	лаб	ін д	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Змістовий модуль 1. Miło Państwa poznać!													
Тема 1. Przedstawianie się	1-2	21		6			15						
Тема 2. Zawody i zajęcia	2-4	23		8			15						
Тема 3. Hobby i zainteresowania	4-5	21		6			15						
Тема 4. Rutyna dnia codziennego	6-7	23		8			15						
Модульна контрольна робота 1	8	2		2									
Разом за змістовим модулем 1		90		30			60						
Змістовий модуль 2. Czas to pieniądz													
Тема 1. Umawianie się na spotkanie	8-9	18		6			15						
Тема 2. Doświadczenie zawodowe	10-11	24		8			15						
Тема 3. Plany na przyszłość	12-13	24		8			15						
Тема 4. Podróże kształcą	14-15	22		6			15						
Модульна контрольна робота 2	15	2		2									
Разом за змістовим модулем 2		90		30			60						
Усього годин		180		60			120						

3. Теми лекцій

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Згідно з навчальним планом не передбачено	

4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Moduł 1. Miło Państwa poznać! Temat 1. Przedstawianie się. Formuły powitalne i pożegnalne. Nawiązywanie kontaktu. Alfabet polski	2
2	Przedstawianie się. Imię i nazwisko, adres. Pytanie i wyrażanie samopoczucia. Koniugacja na <i>-am/-asz</i>	2
3	Przedstawianie się. Opis wyglądu i charakteru. Nazwy osób i przedmiotów. Rodzaje rzeczowników i przymiotników	2
4	Temat 2. Zawody i zajęcia. Nazwy narodowości. Narzędnik liczby pojedynczej i mnogiej	2
5	Zawody i zajęcia. Ankieta osobowa. Pytania o wiek. Koniugacja na <i>-ę, -isz / -ysz</i>	2
6	Zawody i zajęcia. Biernik liczby pojedynczej rzeczowników i przymiotników. Liczebniki 20-100	2
7	Powtórzenie. Czytanie domowe: „Paszport”	2
8	Temat 3. Hobby i zainteresowania. Co lubisz robić? Koniugacja na <i>-ę, -esz</i>	2
9	Wyrażanie upodobania i relacji czasowych. Koniugacja czasowników na <i>-ować</i>	2
10	Jedzenie i napoje. Nazwy potraw. Zamawianie jedzenia w kawiarni i w restauracji	2
11	Temat 4. Rutyna dnia codziennego. Dni tygodnia, pory dnia. Czasowniki <i>wiedzieć, umieć, znać</i>	4
12	Rutyna dnia codziennego. Mój plan na tydzień. Czasowniki ruchu <i>iść / chodzić, jechać / jeździć</i>	2
13	Powtórzenie. Czytanie domowe: „Patryk”	2
14	Powtórzenie. Test modułowy № 1 “Miło Państwa poznać!”	2
15	Moduł 2. Czas to pieniądz Temat 1. Umawianie się na spotkanie. Godziny	2
16	Umawianie się na spotkanie. Spędzanie czasu wolnego. Sytuacje na dworcu kolejowym	4
17	Temat 2. Doświadczenie zawodowe. Czas przeszły, aspekt niedokonany	2
18	Doświadczenie zawodowe. Nazwy miesięcy w miejscowniku. E-mail do przyjaciela. Mój zeszły rok.	4
19	Doświadczenie zawodowe. Wczoraj był cudowny dzień. Czas przeszły, aspekt niedokonany i dokonany	2
20	Temat 3. Plany na przyszłość. Czas przyszły, aspekt niedokonany	4

21	Plany na przyszłość. Moje życie za 10 lat – <i>Jak będę bardzo bogaty/bogata</i>	2
22	Plany na przyszłość. Czas przyszły, aspekt niedokonany i dokonany. A może własna firma?	2
23	Temat 4. Podróże kształcą. Nazwy kierunków świata. Obiekty w mieście. Miejscownik	4
24	Podróże kształcą. Dworzec, lotnisko, hotel, kemping, biuro podróży. Typowe sytuacje w podróży	2
25	Powtórzenie. Test modułowy № 2 „Czas to pieniądź”	2
	Усього:	60

5. Теми самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Moduł 1. Miło Państwa poznać! Temat 1. Przedstawianie się. Formuły powitalne i pożegnalne. Nawiązywanie kontaktu. Alfabet polski	3
2	Przedstawianie się. Imię i nazwisko, adres. Pytanie i wyrażanie samopoczucia. Koniugacja na <i>-am/-asz</i>	3
3	Przedstawianie się. Czytanie domowe „Makabra w Krakowie”	3
4	Przedstawianie się. Mam pytanie. Kto to jest? Co to jest? Rodzaje rzeczowników	3
5	Przedstawianie się. Opis wyglądu i charakteru. Nazwy osób i przedmiotów. Rodzaje rzeczowników i przymiotników	3
6	Temat 2. Zawody i zajęcia. Nazwy narodowości. Narzędnik liczby pojedynczej i mnogiej	3
7	Zawody i zajęcia. Nazwy zawodów i zajęć. Koniugacja na <i>-ę, -isz / -ysz</i>	3
8	Zawody i zajęcia. Ankieta osobowa. Pytania o wiek. Liczebniki 20-100	3
9	Zawody i zajęcia. Moja rodzina. Biernik liczby pojedynczej rzeczowników i przymiotników	3
10	Zawody i zajęcia. Czytanie domowe „Patryk”	3
11	Temat 3. Hobby i zainteresowania. Co lubisz robić? Koniugacja na <i>-ę, -esz</i>	3
12	Hobby i zainteresowania. Mnie to interesuje: nazwy dyscyplin sportowych, sposobów spędzania czasu wolnego	3
13	Hobby i zainteresowania. Spędzanie czasu wolnego. Czasowniki <i>wiedzieć, umieć, znać</i>	3
14	Hobby i zainteresowania. Mój zwykły dzień. Powtórzenie koniugacji czasowników	3
15	Hobby i zainteresowania. Czytanie domowe „Bistro”	3
16	Temat 4. Rutyna dnia codziennego. Dni tygodnia, pory dnia. Liczebniki porządkowe	3
17	Rutyna dnia codziennego. Jedzenie i napoje: nazwy posiłków, produktów i potraw	3
18	Rutyna dnia codziennego. Zamawianie jedzenia w kawiarni i w restauracji	3

19	Rutyna dnia codziennego. Mój plan na tydzień. Czasowniki ruchu <i>iść / chodzić, jechać / jeździć</i>	3
20	Rutyna dnia codziennego. Czytanie domowe „Balkon”	3
21	Moduł 2. Czas to pieniądz Temat 1. Umawianie się na spotkanie. Dni tygodnia i godziny	3
22	Umawianie się na spotkanie. Gdzie pójdziemy i co tam robimy? Lokalizacja przedmiotów i wydarzeń	3
23	Umawianie się na spotkanie. A może rurka z kremem? Dopełniacz liczby pojedynczej i mnogiej	3
24	Umawianie się na spotkanie. Sytuacje na dworcu kolejowym i autobusowym	3
25	Umawianie się na spotkanie. Czytanie domowe „Amadeusz”	3
26	Temat 2. Doświadczenie zawodowe. To już historia! Nazwy miesięcy w miejscowniku	3
27	Doświadczenie zawodowe. E-mail do przyjaciela. Mój zeszły rok. Czas przeszły, aspekt niedokonany	3
28	Doświadczenie zawodowe. Wczoraj był cudowny dzień. Czas przeszły, aspekt niedokonany i dokonany	3
29	Doświadczenie zawodowe. <i>Kiedy byłem mały:</i> moje dziedzictwo i nauka w szkole	3
30	Doświadczenie zawodowe. Czytanie domowe „Profil”	3
31	Temat 3. Plany na przyszłość. Czas przyszły, aspekt niedokonany	3
32	Plany na przyszłość. Wyrażanie życzenia. Postanowienia noworoczne	3
33	Plany na przyszłość. Moje życie za 10 lat – <i>Jak będę bardzo bogaty/bogata</i>	3
34	Plany na przyszłość. Czas przyszły, aspekt niedokonany i dokonany. A może własna firma?	3
35	Plany na przyszłość. Czytanie domowe „Milion”	3
36	Temat 4. Podróże kształcą. Zwiedzamy świat. Nazwy kierunków świata	3
37	Podróże kształcą. Obiekty w mieście i zabytki. Miejscownik liczby pojedynczej	3
38	Podróże kształcą. Mapa geograficzna Polski. Prezentacja atrakcji turystycznych mojego miasta	3
39	Podróże kształcą. Dworzec, lotnisko, hotel, kemping, biuro podróży. Typowe sytuacje w podróży	3
40	Podróże kształcą. Czytanie domowe „Eksperyment”	3
	Усього:	120

6. Методи та засоби діагностики результатів навчання:

- усне або письмове опитування;
- тестування;
- захист практичних робіт, проєктів;
- пірінгове оцінювання, самооцінювання.

7. Методи навчання:

- метод проблемного навчання;
- метод практико-орієнтованого навчання;
- кейс-метод;
- метод проєктного навчання;
- метод змішаного навчання;
- метод навчання через дослідження;
- метод навчальних дискусій та дебат;
- метод командної роботи, мозкового штурму;
- метод гейміфікованого навчання.

8. Оцінювання результатів навчання.

Оцінювання знань здобувача вищої освіти відбувається за 100-бальною шкалою і переводиться в національну оцінку згідно чинного «Положення про екзамени та заліки у НУБіП України».

8.1. Розподіл балів за видами навчальної діяльності

Вид навчальної діяльності	Результати навчання	Оцінювання
Модуль 1. Miło Państwa poznać!		
Тема 1. Przedstawianie się		15
Тема 2. Zawody i zajęcia		15
Тема 3. Hobby i zainteresowania		15
Тема 4. Rutyna dnia codziennego		15
Самостійна робота 1		10
Модульна контрольна робота 1		30
Всього за модуль 1		100
Модуль 2. Czas to pieniądz		
Тема 1. Umawianie się na spotkanie		15
Тема 2. Doświadczenie zawodowe		15
Тема 3. Plany na przyszłość		15
Тема 4. Podróże kształcą		15
Самостійна робота 2		10
Модульна контрольна робота 2		30
Всього за модуль 2		100
Навчальна робота	$(M1 + M2)/2 * 0,7 \leq 70$	
Залік	30	
Усього за курс	$(\text{Навчальна робота} + \text{залік}) \leq 100$	

8.2. Шкала оцінювання знань здобувача вищої освіти

Рейтинг здобувача вищої освіти, бали	Оцінка за національною системою (екзамени/заліки)
90-100	відмінно
74-89	добре
60-73	задовільно
0-59	незадовільно

8.3. Політика оцінювання

Політика щодо дедлайнів та перескладання	Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання модулів відбувається із дозволу лектора за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
Політика щодо академічної доброчесності	Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Реферати повинні мати коректні текстові посилання на використану літературу.
Політика щодо відвідування	Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись індивідуально (в онлайн формі за погодженням із деканом факультету).

9. Навчально-методичне забезпечення:

- електронний навчальний курс навчальної дисципліни (на навчальному порталі НУБіП України eLearn: <https://elearn.nubip.edu.ua/course/view.php?id=622>;
- посилання на цифрові освітні ресурси:
 - ✓ Bezpłatny multimedialny słownik języka polskiego online. – Dostęp: <https://słownik.e-polish.eu/>
 - ✓ Materiały do nauczania języka polskiego. – Dostęp: <http://e-polish.eu/main/materials/index.html>
 - ✓ Odmiana przez przypadki. – Dostęp: <https://odmiana.net/>
 - ✓ Po polsku po Polsce. – Dostęp: <https://www.popolskupopolsce.edu.pl/>
 - ✓ Polska półka filmowa. – Dostęp: <https://polskapolkafilmowa.pl/>
 - ✓ Polski jako język obcy. – Dostęp: <http://www.superkid.pl/polski-dla-dzieci-jako-jezyk-obcy>
 - ✓ Polski / slowka.pl. – Dostęp: <http://www.polski.slowka.pl/>
 - ✓ Portal Edukacyjny – Język polski online / Kultura / Sztuka. – Dostęp: <http://polski-online.pl/>
 - ✓ Wielki słownik języka polskiego. – Dostęp: <https://wsjp.pl/>
- підручники, навчальні посібники, практикуми;
- методичні матеріали щодо вивчення навчальної дисципліни для здобувачів вищої освіти денної та заочної форм здобуття вищої освіти.

10. Рекомендовані джерела інформації

1. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Podręcznik studenta. Wydanie 2. Kraków: Prolog, 2022. 192 s.
2. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Wydanie. 2. Kraków: Prolog, 2022. 140 s.
3. Machowska Joanna. Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1. Kraków: Universitas, 2022. 268 s.
4. Miodunka Władysław. Cześć, jak się masz? Część I. Spotykamy się w Polsce. Wydanie 2. Kraków: Universitas, 2022. 272 s.
5. Stelmach Anna. Czytaj krok po kroku 1-4. Kraków: Glossa, 2018-2021. 72 s.